750606-2026 - Konkursas

Vokietija – Vertimo raštu paslaugos – PROVISION OF LEGAL TRANSLATION AND OTHER RELATED ACTIVITIES IN SEVERAL EU OFFICIAL LANGUAGES (BG, FR, HR, HU, PL, RO, SL)
OJ S 210/2026 29/10/2026
Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka
Paslaugos - Darbai

1. Pirkėjas

1.1. Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: European Central Bank
E. paštas: procurement@ecb.europa.eu
Pirkėjo teisinė forma: ES institucija, įstaiga ar agentūra
Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Ekonomikos ir finansų reikalai

2. Procedūra

2.1. Procedūra

Pavadinimas: PROVISION OF LEGAL TRANSLATION AND OTHER RELATED ACTIVITIES IN SEVERAL EU OFFICIAL LANGUAGES (BG, FR, HR, HU, PL, RO, SL)
Aprašymas: The European Central Bank (ECB) is seeking through this open procedure suppliers for the remote and onsite provision of legal translation and other related activities in several EU official languages (BG, FR, HR, HU, PL, RO, SL). Each language represents one Lot.
Procedūros identifikatorius: 2b3f006f-ed6b-4a96-9c35-fde903e89cd4
Vidaus identifikatorius: PRO-2248202751
Pirkimo būdas: Atviras
Procedūra pagreitinta: ne
Pagrindiniai procedūros ypatumai: The tender procedure shall be open on equal terms to all natural or legal persons resident or located in the European Union and to all natural and legal persons resident or located in a country which has ratified the World Trade Organisation Agreement on Government Procurement or has concluded with the European Union a bilateral agreement on procurement under the conditions laid down in the said agreements. The tender procedure is conducted in accordance with Decision ECB/2016/2 laying down the rules on procurement (as amended), available at https://www.ecb.europa.eu/ecb/legal/1001/procurement/html/index.en.html And in EUR-Lex: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:02016D0002-20200501. The detailed features and terms and conditions of the procedure can be found in the procurement documents.

2.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos
Kiti sutarties objektai: Darbai
Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

2.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Sonnemannstrasse 22
Miestas: Frankfurt am Main
Pašto kodas: 60314
Šalies administracinis vienetas (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)

Šalis: Vokietija

2.1.3. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 1 450 000,00 EUR
Preliminariosios sutarties didžiausioji vertė: 1 450 000,00 EUR

2.1.4. Bendra informacija

Papildoma informacija: This tender procedure is conducted via the ECB's electronic tendering system (SAP Ariba) which can be accessed via the following internet address: http://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/sourcing/html/index.en.html If you have not used the ECB's electronic tendering system before, you need to register via the above link. Under the above link you also find user guides for detailed information on how to use the system and contact details for technical support. Should you require technical help when using the system, please raise a contact support request on the following website: https://eu.service.cloud.ariba.com/Sourcing.aw. Any other queries relating to this procurement procedure and the content of the procurement documentation shall be submitted as laid down in the procurement documentation itself.
Teisinis pagrindas:
Kitas
http://data.europa.eu/eli/dec/2016/245/2020-05-01 - Consolidated text: Decision (EU) 2016/245 of the European Central Bank of 9 February 2016 laying down the rules on procurement (ECB/2016/2) (recast)

2.1.5. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:
Didžiausias pirkimo dalių, dėl kurių vienas dalyvis gali pateikti pasiūlymus, skaičius: 7
Sutarties sąlygos:
Didžiausias pirkimo dalių, dėl kurių vienam dalyviui gali būti skirtos sutartys, skaičius: 7

2.1.6. Pašalinimo pagrindai

Pašalinimo pagrindų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5. Pirkimo dalis

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0001

Pavadinimas: Provision of Legal translation and other related activities in Bulgarian
Aprašymas: Remote and onsite provision of legal translation and other related activities in EU official language - Bulgarian. The Deliverables consist of: - translation of legal texts drafted in English into Bulgarian; - occasionally, reverse translation of legal texts drafted in Bulgarian into English; - revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in Bulgarian; and - terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.
Vidaus identifikatorius: PRO-2248202751 LOT 1 - Bulgarian

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos
Kiti sutarties objektai: Darbai
Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos
Pasirinkimo galimybės:
Galimybių aprašymas: The contract is not subject to renewal.

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Sonnemannstrasse 22
Miestas: Frankfurt am Main
Pašto kodas: 60314
Šalies administracinis vienetas (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)
Šalis: Vokietija
Papildoma informacija: As a standard, deliverables shall be provided remotely from the Contractor's premises. Onsite provision at the ECB's premises in Frankfurt am Main may be required in exceptional cases.

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.
Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas
Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): ne

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kokybė
Aprašymas: As specified in the procurement document.
Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)
Skyrimo kriterijus: skaičius: 60

Kriterijus:

Rūšis: Kaina
Aprašymas: As specified in the procurement document.
Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)
Skyrimo kriterijus: skaičius: 40

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: anglų kalba
Papildomos informacijos prašymo terminas: 20/11/2026 22:59:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT
Pirkimo dokumentų adresas: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9

Ad hoc ryšių kanalas:

Pavadinimas: ECB e-tendering platform
URL: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos
Pateikimo adresas: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9
Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: anglų kalba
Elektroninis katalogas: Draudžiamos
Pasiūlymų priėmimo terminas: 27/11/2026 11:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT
Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 12 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:
Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne
Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos
Bus naudojami elektroniniai užsakymai: taip
Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:
Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso
Didžiausias dalyvių skaičius: 8
Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:
Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Tarpininkavimo organizacija: The European Ombudsman
Peržiūros organizacija: European Central Bank - Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team
Informacija apie peržiūros terminus: Within 10 days of receipt of the notification in accordance with Article 34(1) or the first sentence of Article 34(3) of Decision ECB/2016/2 laying down the rules on public procurement. Further requirements are outlined in Article 39 of this Decision. A complaint to the European Ombudsman does not affect the deadline for lodging appeals.
Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą: European Central Bank
Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: European Central Bank
Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: European Central Bank
Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: European Central Bank
Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: European Central Bank

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0002

Pavadinimas: Provision of Legal translation and other related activities in French.
Aprašymas: Remote and onsite provision of legal translation and other related activities in EU official language - French. The Deliverables consist of: - translation of legal texts drafted in English into French; - occasionally, reverse translation of legal texts drafted in French into English; - revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in French; and - terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents. Tenderers for Lot 2 may also propose Individuals to provide Deliverables in the optional language combinations Italian–French and /or German–French. These Individuals shall be the same persons proposed for the English–French language combination.
Vidaus identifikatorius: PRO-2248202751 LOT 2 - French

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos
Kiti sutarties objektai: Darbai
Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos
Pasirinkimo galimybės:
Galimybių aprašymas: The contract is not subject to renewal.

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Sonnemannstrasse 22
Miestas: Frankfurt am Main
Pašto kodas: 60314
Šalies administracinis vienetas (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)

Šalis: Vokietija
Papildoma informacija: As a standard, deliverables shall be provided remotely from the Contractor's premises. Onsite provision at the ECB's premises in Frankfurt am Main may be required in exceptional cases.

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:
Dalyvavimas nerezervuotas.
Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas
Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): ne

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:
Rūšis: Kokybė
Aprašymas: As specified in the procurement document.
Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)
Skyrimo kriterijus: skaičius: 60
Kriterijus:
Rūšis: Kaina
Aprašymas: As specified in the procurement document.
Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)
Skyrimo kriterijus: skaičius: 40

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: anglų kalba
Papildomos informacijos prašymo terminas: 20/11/2026 22:59:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT
Pirkimo dokumentų adresas: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9
Ad hoc ryšių kanalas:
Pavadinimas: ECB e-tendering platform
URL: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:
Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos
Pateikimo adresas: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9
Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: anglų kalba
Elektroninis katalogas: Draudžiamos
Pasiūlymų priėmimo terminas: 27/11/2026 11:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT
Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 12 Mėnesiai
Sutarties sąlygos:
Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne
Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos
Bus naudojami elektroniniai užsakymai: taip

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso
Didžiausias dalyvių skaičius: 8

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Tarpininkavimo organizacija: The European Ombudsman
Peržiūros organizacija: European Central Bank - Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team
Informacija apie peržiūros terminus: Within 10 days of receipt of the notification in accordance with Article 34(1) or the first sentence of Article 34(3) of Decision ECB/2016/2 laying down the rules on public procurement. Further requirements are outlined in Article 39 of this Decision. A complaint to the European Ombudsman does not affect the deadline for lodging appeals.
Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą: European Central Bank
Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: European Central Bank
Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: European Central Bank
Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: European Central Bank
Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: European Central Bank

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0003

Pavadinimas: Provision of Legal translation and other related activities in Croatian.
Aprašymas: Remote and onsite provision of legal translation and other related activities in EU official language - Croatian. The Deliverables consist of: - translation of legal texts drafted in English into Croatian; - occasionally, reverse translation of legal texts drafted in Croatian into English; - revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in Croatian; and - terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.
Vidaus identifikatorius: PRO-2248202751 LOT 3 - Croatian

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos
Kiti sutarties objektai: Darbai
Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

Pasirinkimo galimybės:

Galimybių aprašymas: The contract is not subject to renewal.

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Sonnemannstrasse 22
Miestas: Frankfurt am Main
Pašto kodas: 60314
Šalies administracinis vienetas (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)
Šalis: Vokietija
Papildoma informacija: As a standard, deliverables shall be provided remotely from the Contractor's premises. Onsite provision at the ECB's premises in Frankfurt am Main may be required in exceptional cases.

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): ne

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kokybė

Aprašymas: As specified in the procurement document.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 60

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Aprašymas: As specified in the procurement document.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 40

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: anglų kalba

Papildomos informacijos prašymo terminas: 20/11/2026 22:59:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9

Ad hoc ryšių kanalas:

Pavadinimas: ECB e-tendering platform

URL: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: anglų kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 27/11/2026 11:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 12 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: taip

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Didžiausias dalyvių skaičius: 8

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:
Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra
Tarpininkavimo organizacija: The European Ombudsman
Peržiūros organizacija: European Central Bank - Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team
Informacija apie peržiūros terminus: Within 10 days of receipt of the notification in accordance with Article 34(1) or the first sentence of Article 34(3) of Decision ECB/2016/2 laying down the rules on public procurement. Further requirements are outlined in Article 39 of this Decision. A complaint to the European Ombudsman does not affect the deadline for lodging appeals.
Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: European Central Bank

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0004
Pavadinimas: Provision of Legal translation and other related activities in Hungarian.
Aprašymas: Remote and onsite provision of legal translation and other related activities in EU official language - Hungarian. The Deliverables consist of: - translation of legal texts drafted in English into Hungarian; - occasionally, reverse translation of legal texts drafted in Hungarian into English; - revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in Hungarian; and - terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.
Vidaus identifikatorius: PRO-2248202751 LOT 4 - Hungarian

5.1.1. Tikslas
Sutarties objektas: Paslaugos
Kiti sutarties objektai: Darbai
Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos
Pasirinkimo galimybės:
Galimybių aprašymas: The contract is not subject to renewal.

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta
Pašto adresas: Sonnemannstrasse 22
Miestas: Frankfurt am Main
Pašto kodas: 60314
Šalies administracinis vienetas (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)
Šalis: Vokietija
Papildoma informacija: As a standard, deliverables shall be provided remotely from the Contractor's premises. Onsite provision at the ECB's premises in Frankfurt am Main may be required in exceptional cases.

5.1.3. Numatomas galiojimas
Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija
Rezervuota dalyvavimo teisė:
Dalyvavimas nerezervuotas.
Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas
Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): ne
Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

5.1.9. Atrankos kriterijai
Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:
Rūšis: Kokybė
Aprašymas: As specified in the procurement document.
Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)
Skyrimo kriterijus: skaičius: 60
Kriterijus:
Rūšis: Kaina
Aprašymas: As specified in the procurement document.
Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)
Skyrimo kriterijus: skaičius: 40

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: anglų kalba
Papildomos informacijos prašymo terminas: 20/11/2026 22:59:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT
Pirkimo dokumentų adresas: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9
Ad hoc ryšių kanalas:
Pavadinimas: ECB e-tendering platform
URL: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:
Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos
Pateikimo adresas: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9
Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: anglų kalba
Elektroninis katalogas: Draudžiamos
Alternatyvūs pasiūlymai: Draudžiamos
Pasiūlymų priėmimo terminas: 27/11/2026 11:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT
Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 12 Mėnesiai
Sutarties sąlygos:
Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne
Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos
Bus naudojami elektroniniai užsakymai: taip
Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:
Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso
Didžiausias dalyvių skaičius: 8
Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:
Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Tarpininkavimo organizacija: The European Ombudsman
Peržiūros organizacija: European Central Bank - Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team

Informacija apie peržiūros terminus: Within 10 days of receipt of the notification in accordance with Article 34(1) or the first sentence of Article 34(3) of Decision ECB/2016/2 laying down the rules on public procurement. Further requirements are outlined in Article 39 of this Decision. A complaint to the European Ombudsman does not affect the deadline for lodging appeals.
Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą: European Central Bank
Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: European Central Bank
Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: European Central Bank
Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: European Central Bank
Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: European Central Bank

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0005

Pavadinimas: Provision of Legal translation and other related activities in Polish.
Aprašymas: Remote and onsite provision of legal translation and other related activities in EU official language - Polish. The Deliverables consist of: - translation of legal texts drafted in English into Polish; - occasionally, reverse translation of legal texts drafted in Polish into English; - revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in Polish; and - terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.
Vidaus identifikatorius: PRO-2248202751 LOT 5 - Polish

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos
Kiti sutarties objektai: Darbai
Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos
Pasirinkimo galimybės:
Galimybių aprašymas: The contract is not subject to renewal.

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Sonnemannstrasse 22
Miestas: Frankfurt am Main
Pašto kodas: 60314
Šalies administracinis vienetas (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)
Šalis: Vokietija
Papildoma informacija: As a standard, deliverables shall be provided remotely from the Contractor's premises. Onsite provision at the ECB's premises in Frankfurt am Main may be required in exceptional cases.

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:
Dalyvavimas nerezervuotas.
Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas
Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): ne

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:
Rūšis: Kokybė

Aprašymas: As specified in the procurement document.
Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)
Skyrimo kriterijus: skaičius: 60
Kriterijus:
Rūšis: Kaina
Aprašymas: As specified in the procurement document.
Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)
Skyrimo kriterijus: skaičius: 40

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: anglų kalba
Papildomos informacijos prašymo terminas: 20/11/2026 22:59:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT
Pirkimo dokumentų adresas: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9
Ad hoc ryšių kanalas:
Pavadinimas: ECB e-tendering platform
URL: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:
Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos
Pateikimo adresas: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9
Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: anglų kalba
Elektroninis katalogas: Draudžiamos
Pasiūlymų priėmimo terminas: 27/11/2026 11:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT
Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 12 Mėnesiai
Sutarties sąlygos:
Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne
Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos
Bus naudojami elektroniniai užsakymai: taip
Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:
Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso
Didžiausias dalyvių skaičius: 8
Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:
Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Tarpininkavimo organizacija: The European Ombudsman
Peržiūros organizacija: European Central Bank - Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team
Informacija apie peržiūros terminus: Within 10 days of receipt of the notification in accordance with Article 34(1) or the first sentence of Article 34(3) of Decision ECB/2016/2 laying down the rules on public procurement. Further requirements are outlined in Article 39 of this Decision. A complaint to the European Ombudsman does not affect the deadline for lodging appeals.
Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą: European Central Bank
Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: European Central Bank

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: European Central Bank
Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: European Central Bank
Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: European Central Bank

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0006

Pavadinimas: Provision of Legal translation and other related activities in Romanian.
Aprašymas: Remote and onsite provision of legal translation and other related activities in EU official language - Romanian. The Deliverables consist of: - translation of legal texts drafted in English into Romanian; - occasionally, reverse translation of legal texts drafted in Romanian into English; - revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in Romanian; and - terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.
Vidaus identifikatorius: PRO-2248202751 LOT 6 - Romanian

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos
Kiti sutarties objektai: Darbai
Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos
Pasirinkimo galimybės:
Galimybių aprašymas: The contract is not subject to renewal.

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Sonnemannstrasse 22
Miestas: Frankfurt am Main
Pašto kodas: 60314
Šalies administracinis vienetas (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)
Šalis: Vokietija
Papildoma informacija: As a standard, deliverables shall be provided remotely from the Contractor's premises. Onsite provision at the ECB's premises in Frankfurt am Main may be required in exceptional cases.

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:
Dalyvavimas nerezervuotas.
Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas
Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): ne

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:
Rūšis: Kokybė
Aprašymas: As specified in the procurement document.
Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)
Skyrimo kriterijus: skaičius: 60
Kriterijus:
Rūšis: Kaina
Aprašymas: As specified in the procurement document.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)
Skyrimo kriterijus: skaičius: 40

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: anglų kalba
Papildomos informacijos prašymo terminas: 20/11/2026 22:59:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT
Pirkimo dokumentų adresas: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9
Ad hoc ryšių kanalas:
Pavadinimas: ECB e-tendering platform
URL: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:
Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos
Pateikimo adresas: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9
Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: anglų kalba
Elektroninis katalogas: Draudžiamos
Pasiūlymų priėmimo terminas: 27/11/2026 11:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT
Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 12 Mėnesiai
Sutarties sąlygos:
Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne
Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos
Bus naudojami elektroniniai užsakymai: taip
Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:
Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso
Didžiausias dalyvių skaičius: 8
Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:
Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Tarpininkavimo organizacija: The European Ombudsman
Peržiūros organizacija: European Central Bank - Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team
Informacija apie peržiūros terminus: Within 10 days of receipt of the notification in accordance with Article 34(1) or the first sentence of Article 34(3) of Decision ECB/2016/2 laying down the rules on public procurement. Further requirements are outlined in Article 39 of this Decision. A complaint to the European Ombudsman does not affect the deadline for lodging appeals.
Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: European Central Bank
Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: European Central Bank
Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: European Central Bank

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0007

Pavadinimas: Provision of Legal translation and other related activities in Slovenian.
Aprašymas: Remote and onsite provision of legal translation and other related activities in EU official language - Slovenian. The Deliverables consist of: - translation of legal texts drafted in English into Slovenian; - occasionally, reverse translation of legal texts drafted in Slovenian

into English; - revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in Slovenian; and - terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.
Vidaus identifikatorius: PRO-2248202751 LOT 7 - Slovenian

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos
Kiti sutarties objektai: Darbai
Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos
Pasirinkimo galimybės:
Galimybių aprašymas: The contract is not subject to renewal.

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Sonnemannstrasse 22
Miestas: Frankfurt am Main
Pašto kodas: 60314
Šalies administracinis vienetas (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)
Šalis: Vokietija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:
Dalyvavimas nerezervuotas.
Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas
Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): ne

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:
Rūšis: Kokybė
Aprašymas: As specified in the procurement document.
Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)
Skyrimo kriterijus: skaičius: 60
Kriterijus:
Rūšis: Kaina
Aprašymas: As specified in the procurement document
Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)
Skyrimo kriterijus: skaičius: 40

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: anglų kalba
Papildomos informacijos prašymo terminas: 20/11/2026 22:59:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT
Pirkimo dokumentų adresas: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9
Ad hoc ryšių kanalas:
Pavadinimas: ECB e-tendering platform
URL: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos
Pateikimo adresas: https://eu.mu.ariba.com/uav/project/?token=e2627eb2-d80b-400d-8a66-1f03b201e1b9
Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: anglų kalba
Elektroninis katalogas: Draudžiamos
Pasiūlymų priėmimo terminas: 27/11/2026 11:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT
Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 12 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne
Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos
Bus naudojami elektroniniai užsakymai: taip
Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso
Didžiausias dalyvių skaičius: 8

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Tarpininkavimo organizacija: The European Ombudsman
Peržiūros organizacija: European Central Bank - Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team
Informacija apie peržiūros terminus: Within 10 days of receipt of the notification in accordance with Article 34(1) or the first sentence of Article 34(3) of Decision ECB/2016/2 laying down the rules on public procurement. Further requirements are outlined in Article 39 of this Decision. A complaint to the European Ombudsman does not affect the deadline for lodging appeals.
Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą: European Central Bank
Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: European Central Bank
Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: European Central Bank
Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: European Central Bank
Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: European Central Bank

8. Organizacijos

8.1. ORG-0001

Oficialus pavadinimas: European Central Bank
Registracijos numeris: 01
Pašto adresas: Sonnemannstrasse 22
Miestas: Frankfurt am Main
Pašto kodas: 60314
Šalies administracinis vienetas (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)
Šalis: Vokietija
Ryšių centras: Central Procurement Office
E. paštas: procurement@ecb.europa.eu
Telefono numeris: +49 6913440

Interneto adresas: https://www.ecb.europa.eu
Informacijos mainų galinis taškas (URL): https://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/sourcing/html/index.en.html
Kiti ryšių centrai:
Oficialus pavadinimas: Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team
Pašto adresas: Sonnemannstrasse 22
Miestas: Frankfurt am Main
Pašto kodas: 60314
Šalies administracinis vienetas (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)
Šalis: Vokietija
Ryšių centras: Legal Advice Team
E. paštas: LegalServices@ecb.europa.eu
Telefono numeris: +49 6913440
Fakso numeris: +49 6913446886
Interneto adresas: http://www.ecb.europa.eu
Šios organizacijos vaidmenys:
Pirkėjas
Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą
Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų
Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus
Organizacija, tvarkanti pasiūlymus
Peržiūros organizacija
Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras

8.1. ORG-0002
Oficialus pavadinimas: The European Ombudsman
Registracijos numeris: 02
Pašto adresas: 1 avenue du Président Robert Schuman, CS 30403
Miestas: Strasbourg
Pašto kodas: 67001
Šalies administracinis vienetas (NUTS): Bas-Rhin (FRF11)
Šalis: Prancūzija
Ryšių centras: The European Ombudsman
E. paštas: eo@ombudsman.europa.eu
Telefono numeris: +33 388172313
Interneto adresas: https://www.ombudsman.europa.eu/en/home
Šios organizacijos vaidmenys:
Tarpininkavimo organizacija

Skelbimo informacija

Skelbimo identifikatorius / versija: b54b583a-1e8b-4eae-af26-d66d927a7ef6 - 01
Formos tipas: Konkursas
Skelbimo rūšis: Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka
Skelbimo porūšis: 16
Skelbimo išsiuntimo data: 27/10/2026 17:59:41 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT
Kalbos, kuriomis šis skelbimas oficialiai skelbiamas: anglų kalba
Skelbimo paskelbimo numeris: 750606-2026
OL S numeris: 210/2026

Paskelbimo data: 29/10/2026